

2. El Principat d'Andorra reconeix la competència del Comitè contra la Tortura per rebre i examinar les comunicacions presentades per persones sotmeses a la seva jurisdicció o en nom seu que al·leguin ser víctimes d'una violació de les disposicions del Conveni.”

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 10 de novembre del 2006

Juli Minoves Triquell
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

Lleis qualificades

Llei 15/2006, del 27 d'octubre, qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 27 d'octubre del 2006 ha aprovat la següent:

Llei 15/2006, del 27 d'octubre, qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995

Exposició de motius

La Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, obria la possibilitat d'adquirir la nacionalitat andorrana a l'infant adoptat en adopció plena per part d'una persona de nacionalitat andorrana, tenint en compte tota una sèrie de condicions.

Posteriorment, la Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 27 de maig del 2004, va equiparar la situació dels fills adoptius de persones estrangeres residents a Andorra amb la dels fills biològics, respecte a la possibilitat d'adquirir la nacionalitat andorrana i als terminis per confirmar-la, si fos el cas, tenint en compte també tota una sèrie de condicions.

En aplicació d'aquestes dues lleis, actualment els fills adoptius nascuts a l'estranger, tant de pares andorrans com de pares estrangers residents a Andorra, poden adquirir la nacionalitat andorrana, si ho demanen.

D'altra part, l'article 24 de la Llei qualificada de l'adopció i de les altres formes de protecció del menor desemparat, de 21 de març de 1996, diu, entre altres, que l'adopció implica l'extinció dels vincles jurídics entre l'adoptat i la seva família d'origen, i confereix a l'infant una filiació que substitueix la filiació original. També assenyala que l'adoptat gaudeix dels

mateixos drets i de les mateixes obligacions que un infant legítim en la família adoptant.

En base a aquestes consideracions i per tal d'equiparar al màxim els drets dels fills biològics i dels adoptats, tant de pare o mare andorrans nascuts a Andorra o nascuts a l'estranger si resideixen a Andorra, com de pare o mare estrangers residents a Andorra, amb la modificació de la Llei es reconeix a l'infant adoptat que es troba en una d'aquestes situacions l'atribució o l'adquisició de la nacionalitat des del moment en què és efectiva l'adopció.

Finalment, amb la modificació del redactat de l'article 9 s'estableix la possibilitat d'adquirir la nacionalitat andorrana a una persona adoptada nascuda a l'estranger, filla de pare o mare andorrans nascuts també a l'estranger i no residents a Andorra.

Article 1 Modificació de l'article 2

Es modifica l'article 2 de la Llei qualificada de la nacionalitat de data 5 d'octubre de 1995 que queda redactat com segueix:

“Article 2

És andorrà l'infant nascut a l'estranger, si almenys un dels pares és andorrà i nascut al Principat d'Andorra.

És andorrà l'infant adoptat en adopció plena per una persona de nacionalitat andorrana nascuda al Principat d'Andorra. La nacionalitat andorrana segons les disposicions d'aquest apartat és efectiva des del moment en què ho és l'adopció, la qual haurà d'ésser declarada abans que l'infant tingui catorze anys d'edat i en aplicació de la llei andorrana o d'una llei estrangera que no contravingui l'ordenament jurídic del Principat d'Andorra.

L'establiment de la nacionalitat andorrana amb posterioritat al naixement no suposa la invalidació dels actes fets anteriorment per l'infant adoptat, ni dels drets adquirits per terceres persones també amb anterioritat en base a la nacionalitat aparent de l'infant.”

Article 2

Modificació de l'article 7

Es modifica l'article 7 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, que queda redactat com segueix:

"Article 7

Ningú no pot adquirir o recuperar la nacionalitat andorrana en aplicació dels articles 9, 10, 11, 12 i 26 si, prèviament, no ha establert la seva residència principal i permanent al Principat d'Andorra i si, en el termini previst en l'article 28, no ha demostrat haver perdut la o les nacionalitats que posseïa anteriorment."

Article 3

Modificació de l'article 8

Es modifica l'article 8 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, modificat per la Llei 10/2004, del 27 de maig, qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat, que queda redactat com segueix:

"Article 8

1. Adquireix la nacionalitat andorrana l'infant adoptat en adopció plena per una persona de nacionalitat andorrana nascuda a l'estranger i resident al Principat d'Andorra, si compleix els requisits previstos a l'apartat 3 del present article.

2. Adquireix la nacionalitat andorrana l'infant adoptat en adopció plena per una persona de nacionalitat estrangera que tingui la seva residència principal i permanent al Principat d'Andorra a la data de l'adopció i l'hagi tinguda durant els deu anys que han precedit l'adopció, si compleix els requisits previstos a l'apartat 3 del present article. Si la durada de deu anys no s'ha complert el dia de la sol·licitud, la nacionalitat andorrana li és atorgada a títol provisional; en tal cas, la nacionalitat s'ha de confirmar, en les condicions de capacitat previstes a l'article 34, abans que l'infant arribi a la majoria d'edat, o dins de l'any següent a la majoria o al que es compleixi el termini de deu anys, pel propi interessat. La confirmació no pot tenir lloc fins que la persona adoptant pugui acreditar un període de residència principal i permanent al Principat d'Andorra de deu anys, o, si és el cas, fins que l'interessat pugui acreditar que ha residit ell mateix de forma principal i permanent al Principat

d'Andorra durant l'esmentat període, de forma ininterrompuda els cinc darrers anys. La manca de confirmació en les condicions d'aquest apartat comporta la pèrdua de la nacionalitat andorrana adquirida a títol provisional per les disposicions d'aquest article.

3. L'adquisició de la nacionalitat andorrana per adopció requereix que l'adopció hagi estat judicialment declarada abans que l'infant tingui catorze anys d'edat i que ho hagi estat en aplicació de la llei andorrana o d'una llei estrangera que no contravingui l'ordenament jurídic del Principat d'Andorra.

4. L'adquisició de la nacionalitat andorrana segons les disposicions d'aquest article és efectiva des del moment en que ho és l'adopció."

Article 4

Modificació de l'article 9

Es modifica l'apartat 1. de l'article 9 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, modificat per la Llei 10/2004, del 27 de maig, qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat, que queda redactat com segueix:

"1. La persona nascuda a l'estranger, filla biològica o adoptada de pare o mare andorrà nascut també a l'estranger que no resideix al Principat d'Andorra."

Article 5

Modificació de l'article 16

Es modifica l'article 16 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, que queda redactat com segueix:

"Article 16

Sense perjudici dels casos previstos als articles 4, 5, 6 i 8.2, la nacionalitat andorrana només es pot perdre en les condicions fixades en el present títol."

Article 6

Modificació de l'article 28

Es modifica l'apartat 1. de l'article 28 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, modificat per la Llei 10/2004, del 27 de maig, qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat, que queda redactat com segueix:

"1. Per adquirir la nacionalitat andorrana en virtut dels articles 9, 10, 11 i 12, i per recuperar-la en aplicació de l'article 26, és necessari constituir i sotmetre al Govern un expedient en el que han de figurar els elements mencionats en els articles següents."

Article 7

Modificació de l'article 29

Es modifica l'apartat 2. de l'article 29 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, modificat per la Llei 10/2004, del 27 de maig, qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat, que queda redactat com segueix:

"2. Comprèn a més a més:

a) En el cas de l'article 9, la partida de naixement i la documentació justificativa de la nacionalitat andorrana, segons el cas, d'un dels pares o d'un dels avis de la persona interessada i, si és el cas, la documentació justificativa de l'adopció, comprnent els actes administratius i jurisdiccionals que la continguin.

b) En el cas de l'article 10, la documentació justificativa de la nacionalitat andorrana del cònjuge i el certificat d'estat civil que reculli el matrimoni en virtut del qual es demana l'adquisició.

c) En el cas de l'article 11.2, certificat expedit pel ministeri responsable d'educació, acreditant que l'interessat ha cursat íntegrament l'escolaritat obligatòria, excepció feta dels cursos que no s'imparteixen a Andorra, en centres educatius del Principat que integrin en el seu currículum escolar totes les matèries específiques de formació andorrana. Aquest certificat substitueix el previst a la lletra d) de l'apartat 1, precedent.

d) En el cas de l'article 12, si és el cas, la documentació justificativa de l'adopció, comprnent els actes administratius i jurisdiccionals que la continguin, així com la partida de naixement de la persona adoptant o d'un dels adoptants i els documents que acreditin la nacionalitat andorrana d'aquesta persona.

e) En el cas de l'article 26, la documentació que estableixi la nacionalitat an-

dorrana anterior de la persona interessada.”.

Article 8

Modificació de l'article 32

Es modifica l'article 32 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, que queda redactat com segueix:

“Article 32

1. No es requereix la presentació d'un expedient a les persones nascudes al Principat d'Andorra de pare o mare andorrans mencionades en l'article 1.

2. Per les persones que es trobin en la situació prevista als articles 2, 3, 4, 5, 6, 8 i 35, es requereix la presentació d'un expedient simplificat, en les condicions fixades a l'article 33.”

Article 9

Addició de dues lletres a l'article 33

S'afegeixen dues lletres a l'apartat 2. de l'article 33 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, amb el següent redactat:

“f) En el cas de l'article 8.1, la documentació justificativa de l'adopció, comprenent els actes administratius i jurisdiccionals que la continguin, així com els documents que acreditin la nacionalitat andorrana i la residència a Andorra de la persona adoptant.

g) En el cas de l'article 8.2, la documentació justificativa de l'adopció, comprenent els actes administratius i jurisdiccionals que la continguin, i el certificat d'inscripció al Registre central d'immigració de la persona adoptant o d'un dels adoptants, lliurat pel Servei d'Immigració del Govern, en el què es consigni la data des de la qual té la seva residència principal i permanent al Principat d'Andorra.”

Article 10

Modificació de l'article 35

Es modifica l'article 35 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, modificat per la Llei 10/2004, del 27 de maig, qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat, que queda redactat com segueix:

“Article 35

1. Als efectes de la present Llei tenen la consideració de nascuts al Principat d'Andorra els infants que hagin nascut accidentalment a l'estranger, si es troben en alguna de les situacions previstes als apartats 2 i 3 i a condició que es compleixi el requisit de l'apartat 4.

2. Es considera nascut accidentalment a l'estranger l'infant que hi ha nascut en alguna de les circumstàncies que s'esmenten a continuació, a condició que la mare hagi conservat ininterrompudament la seva residència legal a Andorra, i que no hagin transcorregut més de sis mesos entre la data de sortida d'Andorra i la data del naixement. Són circumstàncies que permeten qualificar el naixement fora d'Andorra d'accidental:

- a) que la mare s'hagi traslladat a un centre mèdic estranger amb la finalitat d'ésser-hi assistida en el part, o que aquest s'hi hagi produït mentre hi estava ingressada per qualsevol motiu
- b) que la mare s'hagi traslladat al domicili de familiars, amb la finalitat de rebre ajut durant el part o el temps immediatament anterior o posterior a aquest
- c) que el part s'hagi produït en el decurs d'un desplaçament que la mare efectuava per motius personals, professionals o de lleure
- d) altres de natura similar.

3. Es considera també nascut accidentalment a l'estranger l'infant fill de pare o mare de nacionalitat andorrana que resideixi a l'exterior en exercici d'una funció de servei públic per compte de l'Estat andorrà.

4. El present article només pot ser invocat per fer valer les disposicions que s'hi contenen en el termini d'un any natural a comptar del naixement. Passat aquest termini, la persona concernida no pot fer-les valer per obtenir la nacionalitat andorrana, sense perjudici que la pugui adquirir o demanar-ne el reconeixement per aplicació d'altres disposicions de la present Llei.”

Article 11

Delegació

Es delega al Govern perquè en el termini de tres mesos a partir de l'entrada

en vigor de la present Llei, publiqui al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra el text refós de la part dispositiva de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, incloent-hi totes les modificacions realitzades fins al moment.

Disposició final.

Entrada en vigor

Aquesta Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat, de 5 d'octubre de 1995, entrarà en vigor l'endemà de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 27 d'octubre del 2006

Joan Gabriel i Estany
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell

Copríncep d'Andorra

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra